COMUNICADO ODUBER

CONT DI PAG 1

e epoca aki. Nos pueblo ta hoben, pero cu experiencia. Door di observacionnan y progreso ariba tereno social, economico y politica. Cada uno di nos tin como deber pa duna loke e por na e progreso di nos isla.

Nos mester yuda na tuma decisionnan y no bira e objeto di problemanan. Durante mi viahe recien pa Hulanda, mi tabatin e oportunidad di companja e bursalnan ariba nan biaha pa Hulanda, un grupo mas grandi cu nunca antes. Ta di suma importancia cu e cantidad aki lo sigui crece. Pasobra nan ta e hombernan y muhernan di majan, kendenan lo tin di yuda pa resolve problemanan comun. Mi tin gran confianza den nan y mi por duna e siguranza cu nan lo studia duro, asina cu nos tur por ta orgulioso di nan.

Mi tabata di opinion di haci bon di trece lo mencionado aki riba adilanti na pidimento di mi retiro como deputado un biaha mas. Encuanto mi retiro lo siguiente:

1. Ora cu mi a worde eligi como deputado, mientras cu mi tabata miembro di Eilandsraad ya e complicacionnan a cuminsa door di e combenio encuanto mi asiento den Eilandsraad.

2. Ora cu senjor Urbano Maduro a regresa na oktober 1963 mi tabata di acuerdo pa entrega mi asiento den Eilandsraad, pero ariba peticion di PPA pa keda ariba e asiento aki pa tempo no determina, mi no a haci esaki.

4. Como cu e partida no a tuma pasonan definitivo pa continua e puesto di deputado, segun mi opinion parcialmente basa ariba palabranan di figuranan politico, cu kendenan de bez encuando tabatin diferencia di opinion, locual por worde mira como un falta di confianza den mi politica como deputado, mi a dicidi pa retira como deputado. Asina PPA tin man liber awor. E decision aki entre otro a worde haci pa motibonan principal.

4. Encuanto e combenio cu senjor Urbano Maduro tocante di e asiento actual cu mi tin den Eilandsraad, tocante esaki mi no a tuma ningun decision ainda. Encuanto si mi lo retira como miembro di Eilandsraad si of no mi tin di pensa ainda.

"Como final lo mi kier gradici tur esnan, kendenan a poyami durante cu mi tabata deputado, y a mustra comprendemento pa e periodo dificil. En especial hefenan di servicio, kendenan tabata bao mi supervicion como deputado y semper a apoyami cu palabranan y echo. E tambe e henter e cuerpo di ambtenaarnan, kendenan tin biaha na manera excepcional a apoyami. Manera semper mi ta di acuerdo, pa keda sirbi mi isla na un manera constructivo y lo no sali for di den politica, pasobra e espirito y ideainan di difunto Juancho Yrausquin mester worde continua door di cada uno segun e por y segun su comprendemento y propaga esaki pa un desaroyo mas grandi di e isla cu nos tur ta stima.

Cu Aruba y boso tur lo sigui bon.

Oranjestad, 28 september 1964.

Esaki segun e comunicado ta mustra claramento cu senjor Oduber apesar di a pidi retiro como deputado, no tin intencion di sali for di politica, pero manera el a bisa lo sigui lucha pa e bienestar di nos isla.

Cambio di comando Ulandes

DEN HAAG, ANP.- Diahuebs proximo e comandante di forza naval di Ulanda vice almirante Baron de Vos van Steenwijk, lo wordu sigui den su puesto pa Schout bij Nacht L.E.H. Reeser, cu te poco tenpasa tabata comandante di escuadra di ehercicio numero cincu. E cambio di comando lo tuma luga abordo di e crusero "Siete Provincia" cu ta den haf di Den Helder.

REUNION DI COMISION JURIDICO

COPENHAGUE,- ANP.- Mayan ta cuminza na Copenhague e di 19 reunion dje comision juridico di e union Europeo di radio. E reunion lo dura 4 dia. Pa Ulanda lo participa ne deliberasion, mr. Van Santbrink y mr. Remes.

E comision juridico, cu ta duna e organonan di direccion dje union Europeo di radio conseho lo ocupa su mes cu entre otro e futuro cambio di areglo di derecho di autor segun e convension Berner cu e proyecto di acuerdo dje conseho di Europa tocante emisoranan pirata y areglonan referiendo telecomunicasion via satelitenan.

Tin tambe como punto riba agenda e problemanan juridico riba terreno internacional cu relasion cu television. Akinan nan lo papia tocante e contesta di coreo Ulandes ne union di radio, caminda e coreo ta declara di ta llega pa un areglo referiendo aceptasion di programanan pa expansion di television.

MERICANO A SER ROBA

AMSTERDAM, ANP.- Foi un cuarto di un hotel na Dam na Amsterdam caminda un gran industrial Mericano ta hosped a nan a horta un tas cu 4000 dollar, joyas y papelnan baluroso pe donjo cu ta serca di un suma di mas o menos 25.000 florin. Despues e tas a ser hanja bashi den un otro cuartu. E donjo a priminti un suma di 2000 dollar pa obtene informasionnan cu por lagele hanja e cosnan horta bek.



Tur nuebe pasahero di un auto Volkswagen a muri diasabra ora cu nan auto a dal den un truck y a pega candela. E truck tambe a pega candela. Riba e portret nos por mira con nan ta lanta e pidanan di e bus cua ainda ta huma. Te dilanti ta para un miembro di brandweer cu no por haci nada.

P.R. LO HANJA 4 AEROPUERTO

Washington, -- UPI -- Autoridadnan di aviacion civil a proponé construccion di cuater aeropuerto adicional na Puerto Rico y un aeropuerto principal na islanan Virgenes den e proximo cincu añanan aki.

Den e memoria anual riba aeropuertonan qu a caba di worde publicá, e agencia federal di aviacion ta proponé construccion di aeropuertonan na Cayey, Fajardo, Patillas y San Sebastian (Puerto Rico) y un aeropuerto nobo riba e isla St. Thomas (Islanan Virgenes.)

Construccion di e aeropu[...] nan nobo lo representá un [...]pital di 15 millon dollar. [...] parti di e cantidad aki -- 7.800.000 millon -- lo [...] destiná pa construccion [...] aeropuerto na Charlotte Am[...] (Islanan Virgenes) pa avio[...] jet.

* Un aleman Occidental, c[...] bata cu su bruid di Aleman[...] riental na TshechoSlovakia, [...] gra pasa bou di e bareran[...] frontera na Pressburgerber[...] su sportauto y alcanza asina [...] tria. E tironan di guardia di [...] tera no a herida nan. Tam[...] Berlin tabatin e sorto di huid[...]

La Salle College ta sigui spaar pa Paul Ray

ORANJESTAD, 30 sept.- Den e anja nobo di school La Salle College no unicamente a continua cu su lesnan pero tambe spaar pa e desconocido Paul Ray di India kende ta siguiendo un estudio pa pastoor. E anja aki ta necesario atrobe un suma di 270 florin. Anja pasa mucho mas cu e suma aki a worde gespaar, door di entre otro e yudanza di St. Dominicus College. Door di esaki tabata posibel cu placa a resta cu Pater Rossignol di e semenarie na India por a cumpra un altaar di graniet, dos bentana cu glas den chumbo, un cruz pa altar y seis candelario, Segun el a scirbi, ariba e altar e nomber di La Salle y St. Dominicus College lo worde graba pa asina e pastoornan cu haci misa na e altaar aki recorda esnan cu a percura pa e altaar por a worde cumpra. Segun ta mustra, parse cu algun La Sallistanan tin intencion di duna un regalo na e semenarie aki den forma di un cruz di e mata kwihi, cual pues ta e symbolo di La Salle College.

Castro ta admiti qu e tin dificultad

liami -- (UPI)-- Prome minitro Fidél Castro di Cuba, ayera ochi a revelá qu e regimen counista di e isla aki ta hañando u mes den dificultadnan pa cobra elasting den e miles di casnan y partamentonan qu a worde conscá pe Gobierno den e ultimo uater añanan aki.

Den un discurso qu ela pronunia via di Radio Habana y qu ser scucha ne ciudad aki, e goernante cubano a bisa qu e prolema a complicá su mes mas aina debí na qu "Revolucion -- ontrario ne sistema capitalista - o por saca ningun famia pa mobo qu e no a paga belasting. Na unda nan por bai?" -- asina lider barbuda a puntra ora ey mester tin un ciudad esun grandi cu Habana pa por lojá tur e hendenan ey, qu tin a worde saca for di cas. abana tin un poblacion di 1 milon habitante. E discurso di Caro qu ta e di cuater di e luna ki, a ser pronunciá riba e plaza Revolucion na Habana, dilanti un multitud di e "comitenan di defensa di revolucion."

Mas di dos millon miembro di e comitenan aki -- casi un tercera parti di e poblacion di Habana -- ta e "wowonan y oidonan" di e regimen di Castro den e ciudadnan y pueblonan di henter e isla. Admitiendo qu produccion agricola ta masha bao di e objetivonan di economia comunista, Castro a culpa e expertonan agricula, pa motibu di e produccion pober.

Situacion tenso na Malawi

BLANTYRE, 30 Sept. - Na Malawi situasion ta masha tenso. E crisis politico, cu a worde crea despues cu prome minister banda a retira tres minister, y tres otro minister a baha voluntariamente di nan puesto, te ainda ta causa varios demostracionnan: Un dje ministernan recien nombra Sjakoeamba kende a hanja cartera di economia y desarollo social, ayera a worde molestia na Zomba capital di Malawi pa un multitud. E minister actualmente ta den un hospital. Su situasion di salu ta causa preocupasion. Mescos cu na Zomba tin tambe na Blantyre Limbe, un centro comercial na 75 Km dje capital demostracionnan. Un dje ministernan retira, Ortin Sjirwa, ta perde. Su auto kima a worde hanja na 30 km Blantyre. Despues a keda anuncia que asiento dje partido di congreso di Malawi cu ta goberna a keda destrui pa candela. E revolucionarionan cu a sende e edificio na candela, a ataka tambe e minister cu actual mente ta den hospital. Tambe nan a maltrata un hefe inspector di polis, a sende banderanan di Malawi na candela. E ministernan retira y esnan cu a baha voluntariamente a critica e politica di banda enbista di Mozambique Portogues, Sur Rhodesia, Sur Africa y tabatin otro idea tocante aumento di belasting di tariva pa ciudo medico.

Paris, -- UPI -- E tenista Willy Alvarez di Colombia a vence e italiano Sergio Tachini, integrante di e equipo di Copa Davis di su pais, cu score di seis-cero, seis-uno y seis-cero, den e final di individualnan pa caballero di e torneo di Copa Poree, cu a worde disputa ayera tardi. E colombiano a domina su contrincante netamente durante e 46 minuutnan di e partido.

Eilandgebied Aruba

Het hoofd van de Gezondheidsdienst maakt bekend dat de dokterspraktijk te Paradera voorlopig gesloten is.

Milton Henriques a regresa Lago

SAN NICOLAS, 30 Sept. - Ultimamente senjor Milton Henriquez a bolbe cuminsa traha na e departamento di Industrial Relations na Lago. Desde Januari ultimo e tabata na Hulanda y Belgica haciendo un estudio na Europa riba salarionan y clasificacionan di trabao como miembro di un grupo di Standard Oil.

---

* President Macapagal di Filipina quende su tempo di periodo ta termina otro anja ayera na su di 54 aniversario a declara di lo pone su mes reeligible.

TRINTA ANJA NA LAGO

SAN NICOLAS, 30 Spetember. - Ia Lago ta recorda awe e echo cu e tin trinta anja di servicio u e compania aki senjor Nemenio Hernandez di cincuenta y siete nja di edad kende ta trahando cono verfdo na Mechanical-Building Services.

Senjor Hernandez a cuminsa servicio cu e compania aki na Februari di anja 1932 como Stevedore den Stevedore department. Despues di lay off y hanja su trabao na varios departamento di Lago awe ta asina leeuw cu senjor Hernandez por celebra e echo cu el a cumpli e trinta completo, como verfdo na departamento ya menciona.

---

* E pastoor Jesuita Johannes Szabo, locutor di radio Vaticana cu foi 17 di agosto ta perde den Alpen di Tyrol a ser hanja ayera. Parse cu el a cai 30 meter mas abou y a muri na consecuencianan dje caida.

Otro exposicion di Pandellis

ORANJESTAD, 30 September. - E pintor Hulandes di origen Griego kende ta biba aki na Aruba, senjor John Pandellis tin intencion pa na luna di oktober of november tene un exposicion atrobe di su obranan den Centro Cultural na Oranjestad. E contacto cu e commision di expocision di C.C.A. cual ta sumamente interesa den e exposicion ya a worde haci. E intencion di senjor Pandellis ta pa e baiha aki expose especialmente cuadronan pinta cu verf cualnan ta mustra bistanan tipico di Aruba.

JOHNSON RIBA UN GUERRA CU CHINA

Manchester, New Hampshire, -- UPI -- Presidente Johnson a bisa ayera nochi qu no ta su proposito pa compromete soldanan di Merca "den un guerra cu 700 millon chino". Refiriendo na un sugerencia di su adversario senador Barry M. Goldwater, di qu Merca mester extendé e guerra di Vietnam pa norte, Johnson a declará.
"prome qu cuminsa laga bomnan cai riba tur caminda, mi ta pensa den e consecuencianan di expone nos muchanan den un guerra cu 700 millon chino." Johnson a señalá qu e 190 bidanan qu Merca a perde na Vietnam ya caba ta bastante grave, pero asina ela agregá, "no ta asina tantu, manera e 190,000 qu nos lo por perde durante e prome luna cu nos cuminsa un guerra di berdad."

DESMENTICION AUSTRALIACO

CANBERRA, ANP.- E minister Australiaco di asuntunan exterior Paul Hasluck, ayera a contradesi e noticianan Indones di prensa segun cual avionnan Australiaco a viola e espacio aerea Indones. Autoridadnan Indones, no a entrega ningun keho, segun el a bisa.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op 21 oktober 1964 om 11 uur v.m.

Openbare Aanbesteding

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

BESTEK NO. 14, DJ. 1964 D.O.W.: "PERIODIEK ONDERHOUDSWERK AAN DE POLITIEWACHT TE SANTA CRUZ".

Bestek en tekeningen zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van F. 5,00 per bestek.
Restitutie F. 2,50 uitsluitend verkrijgbaar op de dag van aanbesteding.



E minister Ulandes di asuntunan economico profesor E.M. Andriessen, a delibera diahuebs na Bonn cu su colega di Alemania Occidental Kurt Schmuecker, tocante di cuestionnan economico.

Mas placa na 1965 pa desaroyo di turismo

Pier di Waaf chikito lo worde mehora en coneccion plannan Bali

ORANJESTAD, 30 sept. - En comparacion cu añanan anterior e presupuesto di teritorio insular di Aruba no tin mucho cos spectaculario den dje e aña venidero. No ta worde anuncia den dje cu lo bin projectonan nobo of construccionan nobo. Parse cu B.C. a hala faha sera duro rond di bariga y cu tur e deseonan especial di e varios departamentonan di gobierno, cualnan añanan anterior tabata forma noticia, no a logra pa yega den e presupuesto.

Pero sin embargo e informacion ariba e presupuesto ta duna algun punto interesante. Por ehemplo otro aña e secretario di teritorio insular ta bai cu verlof Europeo y pa esaki un suma di tres mil cuatro cien florin a worde nota pa gastonan di viahe. E departamento di gobierno, manera asuntunan general, censo financia, enseyanza, ontvangerskantoor, domeinbeheer, registracion asuntunan di personal y servicio general lo worde extendi na 1965 te cu 136 persona locual ta cuatro mas cu aña anterior. Entre esakinan tin un hefe di departamento -B (financia), seis hefe di departamento-A., un ontvanger, cuatro hefe commies, dos commies promer clase, nuebe commis, dieztres adjunct commies, cuatro klerk hefe, binti dos klerk promer clase, binti tres klerk-B., seis klerk-A y cuarenta y tres otro rangnan. Encuanto subsidio y donacionan nos a lesa cu si raad aproba esaki Wit Gele Kruis lo bolbe ricibi binti mil florin, organisacion pa combati mal uso di alcohol, siete mil y Aruba Flying Club siete cien y cincuenta pa gasto.

Aruba Sport Uni ta bolbe hanja su cien mil, Rode Kruis ta hanja nada Stichting Culturele Vorming in schoolverband lo ricibi un mil ocho cien. Diez mil lo bai na 1965 pa jeugdcentrale La Salle, mientras cu Community Brass Band lo ricibi nan cuatro cien y ochenta tradicional. Arubaanse Muziekschool cu te ainda ta haci mas musica cu brass band ta ricibi siete mil cinco cien y C.C.A. ta ricibi tres mil siete cien y sesenta pa reparti na un manera honrado entre Arubaanse Symphonie orkest, e coro di damas y caballero "Vivons en Chantant" y e bailarina di Sticusa. E Stichting Schouwburg Aruba lo ricibi binti cuatro mil pa paga e debe cual nan tin na gobierno cu ta ochenta mil florin. Binti mil ta pa fiestanan local pa pueblo.

Na 1965 B.C. kier cumpra cinco pelicula nobo pa presentacionan na school, cada uno di dos cien florin. E cantidad di bursalnan studiando na exterior e cuminsamento di e aña aki tabata diezocho. Di esakinan otro aña segun ta worde spera cuatro lo regresa. Na 1964 binti cinco bursal a worde manda afor di cual probablemente seis y a ta regresa como maestro na 1965. Segun e presupuesto gobierno tin intencion di duna binti beca pa otro aña.

Pa e hobenan cu ta studia pafor di Aruba pero den Antillas y cu ta ricibi un parti di nan gastonan di estudio y estadia paga pa gobierno tin un suma di diezcinco mil ariba presupuesto. E suma aki ta pa cinco alumno inclusivo nan dos vacacionan pa aña paga como cu segun articulo - trinta y uno pa estudio na H.B.S. di 1952. Tin para cu esnan cu ta sigui e estudio aki na Aruba por hanja un yudanza for di gobierno pa maximo cuarenta florin pa luna. B.C. a dicidi di pone un suma di diezcinco florin pa luna desponibel pa binti alumno.

Un punto nobo ariba presupuesto ta un suma di un mil cinco cien cual ta pa paga cierto institucion di cual e nomber no ta worde menta, pero casi sigur iglesia catholico pa "Pago pa warda mueblenan bieuw regala doo r di LAGO pa enseyanza simpel," den e iglesia bieuw na Savaneta for di 1959 te 1964. E suma aki lo worde usa pa reconstrui e edificio aki di tal manera cu e por worde usa como un centro Deportivo y Juvenil, segun e presupuesto. Entretanto tin un suma di tres millon y mei florin ariba presupuesto como salario pa e tres cien y setenta alumnonan cu aña entrante lo sinja e muchanan algo mas di loke nan tabata sabi te awor.

Pa werkverschaffing tin calcula seis cien y cincuenta mil florin y dos cien y diezcinco mil pa percuracion di binti mucha na Casa Cuna, sesenta na Imeldahof y cuarenta y cinco na Scherpenheuvel Curacao, San Fernando y Sta. Rosa. Segun e presupuesto gobierno ta laga e posibilidad habri pa e aña venidero manda dos mucha invalido mgr. Verriet Instituut na Corsow y uno pa instituto di ciegonan y sordonan na Hulanda.

Pa progreso turismo tin un puesto di dos cien y setenta y nuebe mil florin ariba presupuesto, locual ta dieznuebe mil mas cu aña pasa. For di e informacion ta resulta cu e calculacion mester a worde aumenta pa motibo di e apertura di un oficina pa e representante di Aruba na San Juan Puerto Rico señor Mike Segara (Fl. 10.000), y tambe pa motibo di e aumento di credito pa conferencianan, door di cual lo ta posibel pa tene conferencianan mas grandi na Aruba y pa e imprimi e folder turistico pa Aruba.

Un mil cinco cien florin tin nota ariba presupuesto pa "cira di bestia". For di e placa ey bestianan pa cria lo worde cumpra. Mientras cu e calculacion pa entrada di gastonan di aterizahe y para na aeropuerto na 1963 a worde calcula na ochenta y seis mil y na 1964 na cien y ciencuenta y cinco mil. Pa e aña venidero tin calcula dos cien y seis mil. For di A.L.M.'e ta spera di hanja mas cu sesenta y cuatro mil di PANAM ciencuenta y dos mil pa T.C.A. trinta y cuatro mil y di KLM diezcinco mil, locual pues aki tambe ta esun di mas menos. E calculacion pa entrada di loods y maramento den e haafnan di Aruba pa e aña aki ta cuarenta mil menos cu calcula na 1964.

E servicio di kapital ariba presupuesto ta mustra e intencion pa cumpra un brandspuit cu presion abao pa trinta y cuatro mil florin,. Un microscope pa operacion di dos mil dos cien florin pa usa pa operacionan di garganta, nanishi y wowo den centro medico y airco den oficina di señor Johnny Oduber na servicio veterinario. Siete ton e presupuesto ta mustra pa camindanan y riolnan na Oranjestad. den e bario di Socotoro.

Na San Nicolas Willem de Zwijgerstraat y Rooi Congo su camindanan lo hanja un bista nobo, mientras cu e caminda nobo entre Fergusonstraat y A.T.S. cu no ta cla ainda ta poni ariba e programa mescos cu e caminda di Palm Beach pa Noord. Alavez riolnan lo worde poni otro aña na Mon Plaisier y Tank Farm. Loke tambe lo worde renobra otro aña segun e presupuesto lo ta e pier chikito na haaf na Oranjestad, esta esun na cual BALI Restaurant ta mara.

"Entre otro en coneccion cu e planan di extencion di e restaurant Bali un mihor suela tin di worde poni" segun B.C. den su informacion di presupuesto.

Pa pago di fianza gobierno lo tin di produci otro aña tres millon dos cien y ciencuenta y cuatro mil y seis cien y cuarenta florin, como pago ariba esakinan. E presupuesto di Administratie Bureau Ontwikkelingsprojecten no ta anuncia ningun clasa di projecto nobo. "Placa a worde pidi pa construccion di stacion nobo di aeropuerto, - schoolnan y camindanan cerca E.E.G." segun e presupuesto aki.

* Tass a anuncia cu Rusia y Congo Brazzaville a firma un acuerdo, cu ta proviciona den instalacion di un comunicasion aerea directo entre Moscu y Brazzaville.

Sensacion rond C.Keeler

LONDRES, ANP.- Ayera tabatin un polis di warda dilanti cas dje foto modelo di Londres di 22 anja Christine Keeler, despues cu antayeranochi laat un persona a trata di drenta den e cas. E ama di llave di senjorita Keeler a bel polis cu e anuncio cu un homber di colo ta causando dificultad na porta y cu probablemente quier papia cu Christine Keeler, cu no ta sinti nada pe bishita aki. Ora cu polis a llega ne cas ya e homber a disparse. Na december di 1962, tironan den cercania dje cas di Christine Keeler a condusi pa un investigasion justicial, cu a forma principio di e escandalo, cu a causa hopi sensacion te pafo di Inglaterra y a condusi pa retiro di e ex-minister di guerra John Profumo.

Cooperacion Sueco-Indio

ESTOCOLMO, ANP.- Suecta y India ayera a serra un acuerd pa cooperasion rib a terreno d desarollo, cu ta proviciona de ayudo financiero Sueco pa un su ma di 36 millon kroon Sueco E credito di desarollo pa India lo wordu usa pa importasion instalasionnan pa 15 proyecto lac teo y shete di electricidad.

APELACION DI MINISTER PORTUGUES

OELOEANADA WOXIKAMP.- ANP.- E minister Portugues di asuntunan exterior Franco Nogueira ayera a haci un apelasion rib gobiernonan Africano, principal mente ne paisnan cu ta keda peg cu Angola, pa coopera. E minister a declara su mes dispuesto bishita Malawi, Noord Rhodesi ambos Congo y Tanganjika, cu fin pa conferencia cu e liderna djepaisnan aki acerca coopera sion mas eficaz.

Tsjombe ta bai Cairo

LEOPOLDVILLE, ANP.- E prome minister di Congo' Tsjombe, lo sali diadomingo proximo na cabez di un delegasion Congoles pa Cairo pa asisti ne conferencia di estadonan no uni, segun un anuncio oficial foi Leopoldville.

Den noordwest di Turquia 12 pe sona a muri. Nan a wordu der despues cu nan cas a cai den ot causa pa e llovida duru dje ult mo dianan.



Diadomingo ultimo "Trupialen" senioren y oud-senioren a tene un grandioso pic-nic bailable den clubhuis Trupialen na La Sallestraat cual endudablemente tabata un exito. E hobennan y nan amiganan durante atardi a balla, combersa,gozando na un manera agradable conhunto. E foto aki riba ta duna nos un idea di e baile cual endudablemente tabata animante.

Riverplate y Deportivo a gana den A Klasse

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den A-klasse di nos futbol a resulta ganador e equiponan di Riverplate y di Deportivo den e partidonan hunga durante e ultimo weekend. Riverplate a supera Aruba Jrs. cu anotacion di dos cero, minetras cu Deportivo a gana di Brazil Jrs cu score di 4 pa 3.
Den B-klasse Union Mutualista Boneriano a triunfa riba Real Matividiri cu score di 3 pa 2. Trupiaal a perde contra di Velocidad 1 pa 2.

Universal ll a gana di R.C.A. ll den reserve-klasse, mientras cu Aruba Jrs ll a obtene facil triunfo riba Bubali ll cu score di 8 pa 2. Di e division di junior, Brazil Jrs a perde 0 pa 3 contra di La Fama Jrs.

* 10 Estudiante dje universidad di Madrid cu a ser acusa di ta ehecuta propaganda no permiti y ta miembro di un asosacion prohibi a keda ayera den libertad. E fiscal a exigui strafnan den prison di dos te tres luna y boetnan di 20.000 peseta.

ROBINSON A GANA LEVEQUE

Parps, -- UPI -- E boxdo veterano norteamericano Sugar Ray Robinson a derrota e Frances Yolande Leveque den un combate di dies round pa punto. E pelea a worde efectua den Palacio di Deporte di e capital aki, den presencia di 6.000 persona.

Esaki tabata victoria 159 di Robinson den 179 pelea como profesional y solamente e segundo derrota di Leveque den 23 pelea. E fallo favorable pa Robinson e publico Leveque a laga mihor impresion durante e dies roundnan y a habri un herida riba wowo robes di su adversario den nobeno round.
Robinson quende tin 44 aña di edad, tabata posee titulo mundial cuater biaha, como mediano y medio-mediano. Despues di e pelea ela bisa cu e no ta pensa di retira ya cu e ta sinti su mes den un magnifico condicion.
Leveque di 22 aña di edad a mustra descontento cu e fallo, afirmando:" Mi ta conecta mihor slanan cu Robinson, mientras di dje no tabata afecta mi." E excampeon a pisa 161-1/2 lb. 73,2 kilo y su adversario 161-1/4 lb. 73,1 kilo.

Protesta Ruso contra prueba di Francesnan

MOSCU, ANP.- Den cas di scientificonan na Moscu a ser tene ayera un reunion di protesta di scientificonan Ruso contra e proposicion Frances pa tene pruebanan nuclear den pacifico. Segun Pravda, e scientificonan Ruso ta hanja un verguenza e intensionnan di gobierno Frances pa tene pruebanan nuclear den pacifico, tantu bou di awa como riba awa.

* E escritora Mericano Mora Waln ayeranochi a muri na edad di 69 anja na Madrid. Di dje a parse "The House of exile". El a haci entre otro viahenan pa China. E ultimo tres anjanan di su bida el a biba den becindario di Malaga na Sur Spanja.

INFORME WARREN TA BENDE BON

Washington, - UPI - Docenas di personanan a ignora awaceru pa cumpra copianan di e informe di e comision Warren ora qu esaki a ser poné na benta den e Oficina di imprenta nacional. Mei ora prome qu e oficina a habri su portanan, ya tabatin un fila di personanan ta warda,



Mientras cu nan ta experimenta cu nan sombrenan di cual e randnan por bai ariba y abao, e tres miembronan aki di e equipo ingles olympico di robez pa drechi: Linda Ludgrove (17), Joy Newman (18), y Judy Gegan (19) - ta warda na Londres e avion cu lo hiba nan na e capital Japones Tokio.

Resultadonan di Junior League

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diasabra atardi St. Jans Knapen a triunfa cu score di 13 pa 4 ariba e novena di Wilson den otro partido di e campeonato di baseball junior league. E ganadornan a conecta 11 hit y comete 3 error. Wilson tabatin 7 hit y 6 error. Pitcher ganador tabata N. Maduro, perdedor tabata A. Wouters.
Diadomingo mainta e promer partido entre Kodak y Hilton Shoes a worde gana pa default door di Kodak ya cu Hilton Shoes su novena no tabata completo.
CocoRico den e segundo wega di diadomingo a gana di Brazil cu score 14 pa 2. Un total di 12 hit conecta y dos error cometi tabata trabao di CocoRico. Brazil tabata tin apenas dos hit pero a comete nada menos cu 16 error. R. Ridderstap di CocoRico, kende por cierto tabata e pitcher ganador, a conecta su homerun number cuatro di e temporada den e promer inning cu dos companjero na base. Pa Brazil a conecta un homerun den e tercer inning e hungador P. Harms.

INUNDACION NA VENEZUELA

Caracas, -- UPI -- 9 persona por lo menos, a perde nan bida durante inundacionnan qu a tuma lugar e fin di siman qu a termina den e colonia agricola di Yumare, qu ta obra di reforma agraria, den e estado di Yaracuy. 500 otro a keda sin lugar pa drumi ya qu awanan a inunda tur nan propiedadnan. Nan ta teme, sin embargo, qu e cantidad di mortonan lo por pasa trinta.

Mayor parti di e victimanan a cai ora qu e tormentanan a tapa e lugar na momentonan qu tur hende tabata drumi un'or di mardugá.

E region qu a worde inundá ta situa na mas o menos 100 kilometer oeste di Caracas. E calculonan preliminar awor ta pone e perdidanan di propiedad subi te mas di 2.700.000 bolivar (qu ta mas o menos 600.000 dollar.)
E inundacion di e camindanan clave a obstaculisá e labor di rescate.

RAMOS NO SA PLANNAN PA FUTURO

Mexico, -- UPI -- Excampeon mundial di Boxeo di peso pluma Ultiminio Sugar Ramos, cu a caba di perde su titulo, te ainda no a bisa cua te su futuro plannan.

Ramos diasabra ultimo a worde derrota pa e mexicano Vicente Saldivar pa TKO den di 11 round di un pelea programa na 15.
E excampeon a bisa cu e ta desea un pelea di revancha contra Saldivar, pero e no ta pidi esaki. Ramos a bisa, " Si nan concedemi esaki lo mi ta masha contentu y mi ta 'kere cu esei lo ta mi ultimo pelea, gana o perde, ya cu mi mama cu ta biba na Cuba a pidimi pa stop di bringa for di basta tempu.

Encuanto e informacionnan cu e lo aventurá den peso liviano, Ramos a bisa cu ainda e no ta dicidi, pero cu e ta inclina mas bien pa retira y dedica su mes na negoshi , utilisando e placa cu el a gana.

2 HUNGADOR INGLES ACUSA DI SOBORNO

Mansfield, Inglaterra, - UPI - Fiscal a acusa dos hungador di futbol, di a hasi apuestonan di 100 libra esterlina encuanto resultadonan di partidonan, despues di a regla cosnan cu nan respectivo equiponan lo perde.
E hungadornan acusa di a hasi e apuestanan ta James Gould cu ta pertenece na Mansfield, y John Fountain cu ta hunga den equipo di York City.
E dosnan aki ta figura entre dies hungadornan acusa di a hasi apuestanan, pa partidonan cu mester a tuma lugar entre 1960 y 63.
Fiscal Harry Skinner den e huicio a argumenta cu Fountain y Gould a hasi arreglonan cu nan equiponan lo worde derrota pa e clubnan Tranmere y Bradford. " Un individuo yama Wynne, cu ta amigu di Fountain, a hasi apuestanan considerable, despues cu e apuestanan tabata 10 pa 1 contra e dos equiponan," asina e fiscal a bisa.
E huicio di e otro ocho hungadornan a worde aplaza te dia 13 di april. E hungadornan acusa ta liber bao di fianza.

MUTACIONNAN DEN SERVICIO DI LAND NA ARUBA

ORANJESTAD, 30 sept.- Ultimamente a worde publica e ultimo mutacionnan den servicio di Land na Aruba. Esakinan ta como lo siguiente.

NOMBRACION.
SRTA. B. Albertus pa un tempo di prueba di tres luna como scirbido B na Administracion di polis.
Sr. J.S. Schouwe, como comisario di polis.

PROMOCION.
Sr. A. J. Alders, assistente partidor di carta, como partidor di carta.
Sr. C.W.J. van Meurs, adjunct accountant promer klas na Belastingaccountantsdienst, como accountant.
Sr. drs. M.J. Boekhoudt commies na Inspeccion di Enseyanza como hefe-commies.
Sr. R.J. Pinas, cuidador-prisonero, como hefe cuidador prisonero.
RETIRO HONORARIO.
Sr. W.H.M. de Graaf ariba su peticion. Srta. R.S. Semeleer, klerk b na administracion di Polis, ariba su peticion.
Srta. H. Mangroelall, laborante -alumno ariba su peticion. Senjor D. Croes, scirbido b den servici o temporario na Postkantoor ariba su peticion. Sr. D.R.Cooper, ariba su peticion.
TRANSLADA
Sr. J.J.M.C. van de Schoor, klero catholico segundo rang di Aruba pa Saba. Sr. A.A. Dias, klerk b na Postkantoor na Corsow pa Aruba.

BISHITA PURA DI SOEKARNO NA MOSCU

MOSCU, ANP.- President Soekarno ayera a llega Moscu cu un avion foi Vienna pa un bishita den pura na Rusia. Probablemente e president Indones tabata pa sali ayera pa Roma pa continua di aki pa Cairo pa e conferencia di paisnan no uni. Na Viena segun anuncia el a wordu somete na un operasion pa kita piedra di nier. Na Moscu, tin caba e minister Indones di defensa, general Nasoe Tion, cu lo delibera akinan acerca di entreganan di armanan Ruso. Soekarno, a wordu saluda ne aeropuerto di Moscu pa prome minister Chroesjef, president Mikojan y otro autoridadnan Ruso.

* E poeta y escritor di comedia Ruso Mikgail Svetlov ayera a muri na edad di 61 anja na cancer, segun Tass. Svetlov a traduci poesianan di poetanan Tsjecho, Polaco, Bulgaro, Griego y Frances den Ruso.

DOS SINDICATO NOBO: H.W.U. Y S.O.C.

ORANJESTAD, 30 sept.- Den ultimo tempo dos sindicato a bolbe worde funda na Aruba. Di ocho di e luna aki a keda estableci den Club Bonaireano, Hotel Werkers Unie, mientras cu Diadomingo mainta durante un reunion den Rio Club na Oranjestad, e ultimo sindicato a keda estableci: Sindicato di Obreronan di Construccion. Segun ta worde bisa H.W.U. y S.O.C. tin plannan grandi ariba nan programa di cual nan tin un C.C.T. na cabez di programa.



John Hart
HWU-SOC.

Den e directiva di H.W.U. e siguiente personanan tin puesto: Presidente John Hart, vice presidente Augustine Wilson, secretario general Rosendo Viaun, segundo secretario Antonio Janga, tesorero Hiiton Giei y comisarionan Leopoldo Henderson John, y Ricardo Rommey.

For di banda di H.W.U. nan ta bisa cu ya nan tin ciento di miembronan inscribi, cualnan na e momento ta unicamente empieadonan di Aruba Caribbean Hotei. Pero tur empieado di cualkier hotel por bira miembro unabez cu pronto e statutonan di e sindicato ta aproba. OCTA kende basta tempo ta trahando pa forma un sindicato pa e empleadonan di hotei, door di esaki probablemente ta den "cabuya" cu su piannan.

Segun informacion parse cu senjor Hart y Vlaun ya tabatin un combersacion cu general manager di A.C.H. senjor Henry Steeber, durante di cual tabatin un intercambio di idea encuanto CCT cual HWU lo kier duna su miembronan.

Segun senjor Hart, senjor Steeber a mustra aprecio pa e idea. deliberacionnan na fin di e siman aki. For di banda di e mes un fuente aki ta worde bisa cu diadomingo ultimo mas o menos un sesenta persona interesado a assisti na e establecimento di SOC, e sindicato pa obreronan di construccion. Aki e directiva a keda forma como lo siguiente, presidente Leo d'Arnault, vice presidente John Hart, secretario Rosendo Vlaun, promer tesorero Wilson St. Jago, segundo tesorero John Lewis y commisarionan Sellwyn Spanner y Antonio Janga.

Proposito di e sindicatonan, segun e fundadornan ta bisa pa trata e interesnan di e empleadonan cu ta traha serca constructornan y empresanan igual na un manera democratico. Tur persona cu ta traha den construccion y tin mas cu diezseis anja por bira miembro. Ya parse e statutonan a worde manda pa aprobacion di gobernador.

Pues awor atrobe senjornan Hart y Vlaun, kende nan tur dos ta den e dos sindicatonan nobo, despues di varios anjanan completamente inactivo den cualkier sindicato a bolbe atrobe ariba "pantalia". Anteriormente nan tabata respectivamente secretario general y presidente di PWFA, Petroleum Workers Federation of Aruba, cual simpatisador di ORIT, a sufri un derota na Agosto 1961 contra di IOWUA, Independent Oil Workers Union of Aruba, cual e tempo ey tabata independiente (no-afilia). Tambe SOC ta spera di pronto por cuminsa deliberacionnan tocante di CCT cu e contratistanan.



R. Flaun
HWU-SOC.

Golpenan fatal

BUENOS AIRES, ANP.- Un boxeador di Argentina Adrian Servin cu siman pasa a cai den e partido di boxeo transmiti pa television contr a Enrique Jana na Buenos Aires, den pausa prome cu e ultimo round inconsiente den su stoi y a wordu somete despues den hospital na un operasion celebral cu a dura tres ora y mei, a muri ayera sin di a recobra conocimentu. Servin di 29 anja ta laga atras un casa cu tres jiu.

M.Kuiperi y Jack Waugh pa convencion Asta

ORANJESTAD, 30 sept. - Ayera M.S. Kuiperi hefe di oficina di turismo na Aruba hunto cu general manager di Aruba Caribbean Hotel Hotel señor Henry Steeber a sali pa Puerto Rico, caminda señor Steeber lo assisti na e convencion di Caribbean Hotel Association y senor Kuiperi na e Travel Seminar, cual ta tuma lugar for di uno te cu dos di oktober na San Juan.

Interesante ta cu e organisador nan a pidi senjor Kuiperi pa dirigi palabra durante e Travel Semenar. Despues di e reunion señor Kuiperi lo biaha pa Miami caminda hunto cu señor Jack Waugh di Hank MEYER Associates e lo assisti na e congreso mundial di ASTA, e organisacio[n] di agentenan di biahe di ma[s] grandi di mundo. E travel semi nar lo conta tambe cu e pre sencia di señor Paul di A.L.M. den su capacidad di marketing manager di e com pania menciona. El a biaha c[u] Trans Caribbean Airways. Arib[a] su vuelo di regreso lo e pas[a] via Sint Maarten.

"Bao di Kwihi" awor tambe di Maria College

ORANJESTAD, 30 sept.- E edicion "Bao di Kwihi" di La Salle College na Oranjestad cual tur luna ta wörde publica pa y door di e alumnonan di e school menciona, na cuminsamento di su di dos anja di existencia a bira un producto conhunto di e mucha hombernan di La Salle College y e mucha muhernan di Maria College. E redaccion ta worde ocupa awor door di cuatro mucha homber. R. Piternella, M. Oduber, E. Lasten y E.Herde y mes tanto mucha muhernan E. Burke, A. Arends, O. Buckley y S. Pourier.

Un bista ta worde teni ariba e redaccion door di Frere Gerardo y soeur Dorothea. "Mi ta enberdad curioso pa sabi y ta spera cu boso tur lo sympatisa e "reformacion" aki. Mi ta desea e redaccion hopi exito, un agradable cooperacion y forza", segun soeur Dorothea den introduccion den e edicion cual a worde imprimi den binti ocho pagina.

E soeur aki ta worde yama alavez esun cu a tuma e initiativo pa e relacion nobo entre e "Mariananan" y "La Sallistanan".

Otro avion supersonico desarrolla na Merca

Base Edwards di forsa aerea, California, -- UPI -- E avion supersecreto ALL di Merca lo ser duná di conocé awe den e base aki, posiblemente despues di un tentativa di señalá un record mundial. Presidente Johnson a revelá algun luna pasá qu ALL ta superá cualkier otro avion qu a worde construi te awor aki. Forsa Aerea ta afirma qu e aparato jet lo por logra un velocidad di mas di 3.600 kilometer pa ora y alcansa mas o menos 23.000 meter. Presidente Johnson a revelá den un conferencia di prensa dia 29 di februari ultimo, existencia di e revolucionario caza-interceptor, qu tambe ta conoci como YFL2A.

E prome magistrado a bisa den tal oportunidad qu e avion, di gran autonomia di vueio, tabata bula na un velocidad tres biaha superior qu esun di sonido y qu tabata alcansá alturanan di mas di 20.000 meter.

Dos luna despues Johnson a bisa ne periodistanan qu "ALL" a superá repitidamente e record mundial di velocidad di 2.664 kilometer pa ora cual a worde señalá pe rusonan.

Expresidente di Siria asesina

Rio de Janeiro, -- UPI -- Un ex-presidente di Siria, quendenan a identificá como general Adib Shishkali, a ser tirá mata ayera pa un homber no-identificá, deh e estado Goias, segun nan a anunciá awe.

Shiskali a encabesá golpenan militar na Syria na aña 1949 y '51, y a tuma control di Gobierno despues di e segundo revuelta. Eia worde expulsá di presidencial durante un goipe di estado pa parti di e ehercito na aña 1954.

Noticianan di prensa na Oeres, qu ta pueblo den cuai ela ser matá ta bisa qu Shishkali tabata biba eynan for di aña 1960. E tabatin un hacienda di arroz, segun circulonan digno di credito. Polisnan a bisa qu Shishkaii a worde alcansá pa dos proyectil. Nan a agregá qu e investigacion preliminar ta indicá qu e agresion tabata resuita di un diferencia comercial.

Segun Goldwater

Politica di Johnson a causa desastre na tur parti di mundu

Washington, -- UPI -- Senador Barry Goldwater, candidato presidencial repubiicano, a afirmá ayera qu e poiitica exterior di presidente Lyndon B. Johnson a produci "desastrenan den henter mundu."

Goldwater a papia cu periodistanan prome qu ela cuminsá un "gira ferrovario" door di tres estado importante den medio oeste. Su convoy, special qu ta forma pa 17 vagon, lo para den numeroso pueblonan di Ohio, Illinois, e Indiana.

Den un discurso qu ela pronuncia durante un reunion partidario dilanti e stacion principal di Washington, na unda e trein a saii un ratu despues, Goldwater a bisa qu Johnson a intensificá su campaña electoral pasobra e ta teme qu el lo worde derrotá.

"Si cosnan ta asina bon pa Lyndon Baines Johnson -- asina ela agregá -- ainda ei io ta na cas, ta camna keiru cu su cachonan, landando, hasiendo bishita...pero en cambio e ta gastando placa na rason di un miila pa minuut, hibando su campaña door di henter e pais. Si Lyndon Johnson tabata kere berdaderamente den e opinionnan qu nan ta sigurele, anto ei io desarrollá un actividad tenso asina? "Semper qu nos hacieie un pregunta Lyndon ta bandona e ciudad pa inaugura un dam nobo. Bon......nos tin mas na Hartford (Coneccticut), bisando qu den e proximo eleccionnan pueblo norteamericano lo por scohe entre su propio "Gobierno Responsabei" y un qu lo ta "imprudente den exterior y despiadado den interior." E candidato republicano a sostene qu e actual presidente mester worde considera experto den ambos aspecto. Durante e dia di ayera Goldwater a celebra dos reunion largu cu su asesornan riba economia y defensa, pero nan no a informa riba e medidanan qu nan lo tuma.

GRAN RECEPCION TA SPERA DE GAULLE NA ARGENTINA

Buenos Aires, -- UPI -- Autoridadnan nacional y organisacionnan y entidadnan privá tabata hasiendo preparativonan pa ricibi presidente, general Charles de Gaulle di Francia, quende lo yega e pais aki diasabra awor.

Potretnan di e presidente frances, den affichenan qu ta bisa "biba iibertad" y "biba Francia," ta worde distribui den e ciudad pe Partido Oficialista, Union Civica Radical di Puebio.

Parse qu e dirigentenan di e yamado "62 organisacionnan sindical" tin manifestacionnan di simpatia programá pa De Gaulle. E dirigentenan aki ta simpatisantenan di e ex-homber fuerte di Argentina, Juan Domingo Peron, quende a propone un doctrina di "tercera oposicion", den politica internacional, qu hopi peronistanan ta identificá cu "indenpendencia," tantu di Merca como di e bloque ruso, qu ta ser sostené pa De Gaulle pa qu Francia.

En reiacion qu esaki e Comision Popuiar di afirmacion di revolucion libertador -- movimientu militar y civil qu na aña 1955 a derrocá Peron -- ayera a manda un nota pe ministro di relacionnan interior, Juan Paimero, protestando contra e presunto proyectonan di e dirigentenan di esunnan "62."

ASALTO A PLENA LUS DEL DIA NA PARIS

Paris -- (UPI -- Tres homber armá cu ametraliador ayera a asaltá un stacion di convooi y a hui cu 530.000 francs. Ora cu e truck di placa a drenta den patio di e stacion na Lilas, un di e bandidonan, cu un uniform di e compania di transporte publico, a bai pa dilanti pa ricibiele.

Ela tuma e sacu di placa mientras qu dos complice a bula salli for di un truck qu tabata stacioná ey nan y tuma e chofer y su acompañante como rehen.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica dei Pueblo
Tel: 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Life for Ruth" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Si Yo fuera Millonario" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "A Kind of Loving" 18 j.

Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Hypnotic Eye" 18 j.

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Los Expertos Contestan
06.30 De Verrekijker

06.45 News
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Bevenly Hillbillies

08.15 Concentracion
08.45 English News
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling
10.30 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos

10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos

05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)

06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

Intento di rapto na Francia

MELUN, ANP.- Antayera na Francia dos homber y un muher a intenta di secuestra Roger Francois di 10 anja. Pero esaki a fracasa. E hoben a conta polis, cu ora cu e tabata di caminda di school pa cas un auto cu un nomber di auto Frances a stop banda di dje. Un dje ocupantenan a puntrele si un hacienda cu tabata queda cerca ta di su mayornan. E hoben a ninga di contesta y kier a core bai. Undje hombernan a purba hinkele den auto. E tata dje hoben cu tabata traha den cunucu a core llega cerca, riba cual e auto a core bai. Polis a lanta den henter e comarca baricadanan di caminda pa busca e auto.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento

07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedicana lur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento

06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones

08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latino

10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through the Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Bo Pregunta Contesta
04.15 Ultimas Noticias
04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol
05.00 Cafe Con Musica
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Light and Life Hour
06.00 World News
06.15 Miracles
06.30 Musical Interlude
06.45 Listening Post
07.00 Children's Hour (Gospel)
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

CUMPLEANJOS

Dia 28 di Sept. a celebra su feliz cumpleanos Senorita Helena Kock felicitacion ta bini di su tata Augustin, mama Chela, rumanan, cunjanan, sobrino y sobrinanan, amiganan, especialmente di Mary y Richard Thomas na Maracaibo y demas famia.

Dia 27 di Sept a cumpli 24 anja Florentina Giel, felicitacion ta bini di su sobrinonan Leo, Felix, Nelson, Ramada, David, Edwin, y Rudolf Ridderstaat, comer Jan Webb, amiganan Ilda, y Dora Maduro, Chicha Irausquin y Goya Quandus, muy especial di su joe Humphry Giel y demas famia.



TRAHE DI BONT -- E elegante modelo qu ta ser demostra riba e foto aki ta pa bisti na cas. South American Broadtail, recientemente a exhibi e modelo aki na New York. E trahe ta di bont, di manera cu bo sa caba cuantu e por ta costa. Por cumpra e carson cu su blusa tantu single como double-breast. Nan ta bisa qu e ta luci bunita y ta sinta dushi.......

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30;, Brazilie 15.30; Br Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00)(15.30) El Salvador 15.30: Guatemala 15.30; Honduras 15.30;
Mexico 15.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30 Trinidad (5) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

REFORMA DI LITURGIA

CIUDAD DEL VATICANO, ANP
Por spera undje dianan aki publicasion dje prome instruction dencua lo ser proclama e lineanan grandi y provicional di reforma di liturgia di sacrificio di misa.

Un reunion comun di secretariado di conseho liturgico y direccion dje congregasion di riten tene principio dje luna aki a condusi pe acuerdo.

ABO TA MI FELICIDAD
NOVELA

No. 11.

Eberhard su wowonan ta bira grandi di asombro, ora cu e mira Katrin desparce manera un flecha den awa. Mi Dios, no solamente e ta extra ordinarlamente bunita, pero tambe e por landa manera un pisca. Ainda e homber tabata sonjando, ora cu el a sinti e awa bandi su pia, spart y Katrin su cabes ta sali fe di e awa. "Ki ora bo tin idea di bini, homber floho?" Eberhard mester a corre haia un banda, pa scapa su curazon, pasobra ya Katrin kier a cohe tene. "Un bez", el a contesta, y mesora el a sintie asina alegre y contento manera un mucha homber cu ta bay haya un aventura famoso. Pero ora cu el a caba di cambia su panja, y cu e tin su zwembroek bisti, ya Katrin a landa bay un bon pida caba. Lo e por alcanza ainda? E ta hanja ril den su pianan. E tambe ta dal un sambuya cay den awa. Promo e ta haya e awa frieuw, pero pronto el a custumbra. E movecionnan ritmico y fuerte ta dune calor y ta hibe rapidamente dilanti. Y en berdad, e falta solamente un boei pa e haya jega Katrin. Y como su braza ta mas largo cuesun di Katrin, e por a jega un seconde mas promo. Katrin ta hala rosea pura pura y su wowonan ta grandi. Hasta su boca ta un poco habri di asombra. Su cara ta jen di pepita di awa. "Papa", el a grita di repente. "Mi Dios, bo a alcanza, maske mi tabata tin un delantra di casi 100 metro! Ta con bo por a haci esey!" Eberhard mes ta un poco komiek, cu e ta sintie asina orgulloso y satisfecho. Por lo menos a biaha aki e por a mustra Katrin, ken ta mas fuerte. El a keda mira Katrin, y Katrin a keda mire. Y como cu Katrin su cara joven ta conmove asina hopi, di repente el a dal su mannan duro den awa, cu e awa a spat tur rond riba dje. Prome Katrin no a haci nada, pero despues el a cuminza defende su curpa manera un tigresa. E tambe a cuminza bati den e awa, mientras e ta hari duro Asina e dos hendenan a keda hunga den e awa te ora cu nan a keda morto cansa. Despues nan a drief, pa asina nan por sosega un rato. E descanso fresco aki riba laman, ta duna tur dos un sentimento stranjo, pero toch felis. Cada rato su carinjo pa e mucha cu ta su jiu, ta crece bira mas grandi. Eberhard tabata prome cu a subi e muelle y despues e ta duna Katrin un man. Di un biaha e ta hiza ariba. Paun rato e tin Katrin teni na su pecho y ta sinti su curpa fini, y liso. Pero mesora el a lague bay un poco bruto, manera cu el a kima su curpa cu algo. Despues el a bay tras di poco mata, caminda su panjanan tabata. El a bisti su mantel, y a tira e serbete pa Katrin. "Seca bo curpa bon, tende! Pero Katrin no ta worry. Cu smaak e ta rek su curpa den e hierba. "Katja", no ta bon pa bo keda cu e zwembroek muha na bo curpa." Katja a drey mire asombra. Pero semper mi ta hacie, y nunca nada a pasami. Mi ta masha floho. Bo ta bin sinta un rato serca mi, papa?" Eberhard ta guli e suspiro y tambe loke e kier a bisa. E tambe a drumi riba su lomba y ta cruza su mannan tras di su cabes. Caramba, si un hende a bisami ayera, cu awe lo mi bay pasa asin bon cu mi jiu, lo mi no por a kere. Despues di un rato Eberhard su stoma a cuminza pidi. El a mishi cu Katrin mientras el a puntra: "Ami tin hamber, abo tambe?" Si, mi tambe", el a contesta. "Ban mira, bay cambia bo panja anto". "Ay no, mi ta mucho floho...." "Bo kier pa mi hacibo poco balente?" Pero ora cu Eberhard a buk riba dje, el a corre bula ianta. E homber a keda mire y despues el a keda mira e botonan den e lago. Y toch lo mi huur uno, e ta pensa yen di orguilo. "Mi ta cla", el a tende un stem suave ta bisa su tras. Eberhard a para recto, y el a sinti con Katrin su man ta coy esun di dje tene, yen di confianza. Net nan kier a cuminza cana, cu nan a tende un grito ta sali di otro banda di e awa. "Katja.......!" "Ta abo nan ta jama?" Tur dos a keda mira rond. Katrin tabata prome cu a ripara un mucha homber cu tabata zwaai cu su man fe un di e botonan. Su cara ta bira un poco corra. "Ah, ta Bruno!" "Ki sorto di Bruno?" Eberhard ta puntra, mientras su cara ta bira serio. "Ruman homber di Lieselot, un amiga di mi, di kostschool. Bruno y su mayornan ta pasando nan vacantie na Bodensee, mescos cu bo." "Y di unda bo a conoce?" "Naturalmente door di Lieselot", Katrin a bisa impaciente. "Ban, laga nos bay." "Parce cu e mucha homber tin algo di bisabo. Te ainda e ta zwaai cu su man y e ta bay para su boto tambe." "Lague numa", Katrin a corre bisa, mientras e ta trek Eberhard su man. Pero ya esaki no tin pura mas, y cu atencion e ta keda mira e mucha homber cu ta asercando, bisti cu un zwembroek blanco. "Un momento, Katja. Bo mester presentami e mucha homber, por fabor!" "Hmm" el a bisa y a keda mira poco terco su dilanti. Pura pura e mucha homber ta cana jega serca. "Bon dia Katja". E ta buig cortes pa Eberhard, "Papa", Katrin a bisa manera un hende cu no a gusta e encuentro aki, "esaki ta Bruno Langenbach. Y Bruno, esaki ta mi tata!" E joven, cabey maron ta hari simpatico. "Mi por a sospecha esey. Lieselot a bisami cu bo a ricibi bishita. Casi sigur, esey ta e motibo cu bo no a bini na nos afspraak, awe mainta, siendo ami a sinta limpia e boto limpi paden y pafo......tur cos na bo honor!" Katrin ta baha su cabes. "Bo.....bo sa, mi a lubida completamente." "Asina", Bruno a bisa un poco timido. Despues el a dicigi su mes ba Eberhard. "Bo kier subi na bordo un rato Baron? Mi mayornan y mi ruman muhe lo keda masha encanta". Eberhard no sa kiko e mester haci precies. Un banda e tin gana di mira e boto, pero na e otro banda e ta sinti poco jaloers. Netamente como e kier resisti contra e jaloersey, el a keda mira Katrin un poco suplicante.

E TA SIGUI







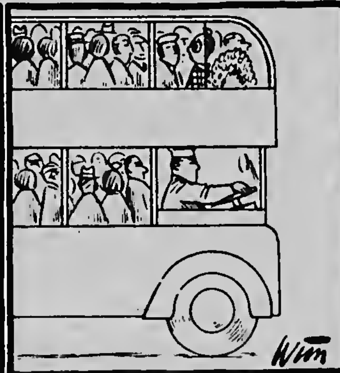














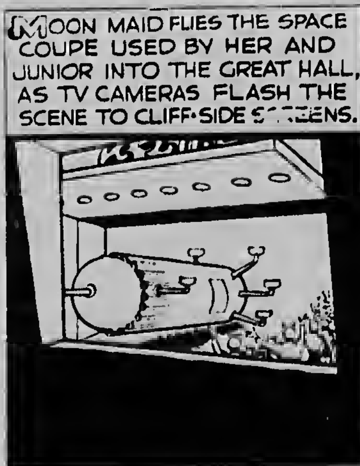
















HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april
E cosnan di cual bo ta masha
preocupa quizas nunca no ta yeg
pa ocurri o si talves nan ocurr
esaki por worde copiá. Anim
bo mes.

TAURO-21 di april-21 di mei
Dirigi bo compasion natural n
e oposicion. Caminda abo y otr
persona a fracasa como enemig
abo por tin exito como amigu

GEMINIS-22 di mei-21 di juni
Lo ta bon si bo alivia e person
nan cu tin mester di considera-
cion y no rechasa ningun hend
cu pidi ayudo.

CANCER-22 di juni-23 di juli
Evita pa trata di tin lastima p
bo mes, di manera cu bo po
enfrenta e reto di e dia aki.

LEO-24 di juli-23 di augustus-
Leo cu trata di obtene fama y
fortuna por worde desilucion
Conserva e exigencianan den
razon y aumenta e probabilidad
nan.

VIRGO-24 di augustus-23 di sep
tember- Esaki ta un dia den cua
Virgo por proba cu si e ta o n
un bon samaritano.

LIBRA-24 di september-23 d
october- Mientras maspoco e
gencia bo hasi y menos atencio
ta requeri, lo ta mihor pa bo.
Esaki ta un dia pa biba y lag
biba.

ESCORPION-24 di october-22 d
november- Esaki ta un dia tran
quil cu por ser disfruta pa E
corpion cual su sentidonan ta a
fina na e impulsonan psiquic

SAGITARIO-23 di november-
di december- Percura di de
mostra bo cariño den circulo d
bo propio famia. Otronan ta war
da pa abo guia.

CAPRICORNIO-23 di december
20 di januari- Negoshinan ta ma
nera custumber pa Capricorni
pero cu un poco exitacion.

ACUARIO-21 di januari-19 di fe
bruari- Esaki ta un dia den cua
bo humor quizas ta altera con
siderablemente y periodica-
mente di lo genial pa deprim
Evita di hasi decisionnan.

PISCIS-20 di februari- 20 d
maart- Evita di bolbe bira a
sioso o insegur encuanto e cue
stionnan den esnan cu bo no por
hasi nada. Tempu mester re
solve e dificultadnan.

AWOR NAN TA BUSCA JOBERT NA CHILE

Santiago, -- UPI -- Pierre Chateau Jobert, quende ta wor de calificá como "e terroris mas peligroso di Ehercito S creto, ta worde buscá activa mente den henter Chile, seg e director general di invest gacion, Emilio Oelckers a ma nifestá.

Oelckers a sostené un entre vista largu cu e ministro d asuntunan interior. Dr. Soter del Rio, durante di cual nan tuma medidanan pa detené Ch teau Jobert den e pais aki, ora prome di qu general De Gaulle yega Chile. Oelckers bisa qu "parse qu Chateau Jo bert a sali for di Colombia d direccion di Chile y nos ta s pechá qu e ta aki."

E director di investigacionn a describi e terrorista com un homber corticu, wowonan maron, cabel rubio y un cicatr di guerra visible na su cara. E nomber completo di Chate Jobert ta Pierre Alexander seph. E ta un miembro impo tante di e Organisacion di hercito Secreto (OEA..